

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал) КФУ

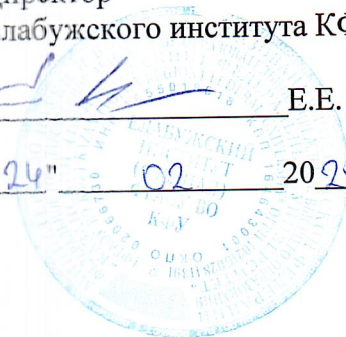


УТВЕРЖДАЮ

Директор
Елабужского института КФУ

Е.Е. Мерзон

"24" 02 2022 г.



Программа дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения (китайский язык)

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки: «Перевод и переводоведение (Английский язык, китайский язык)»

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Ли Ч.. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), CLi@kpfu.ru ; ассистент, б.с. Минеханова З.З. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), ZZMinekhanova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК 1.1.	Знать основные принципы строения языковой системы как совокупности взаимосвязанных и взаимообусловленных единиц, представляющих собой единое целое; основные категории фонетики, лексикологии, грамматики, орфографии и пунктуации; закономерности эволюции в области фонетики, грамматики и словарного состава, а также основные тенденции развития языка на современном этапе
ОПК 1.2.	Уметь идентифицировать основные явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии и пунктуации изучаемого языка, наблюдаемые в устных и письменных текстах
ОПК 1.3.	Владеть навыками лингвистического анализа текстов с позиций фонетических, лексических, грамматических явлений, наблюдаемых в устных и письменных текстах различной стилистической ориентации
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ОПК 3.1.	Знать основные функциональные стили изучаемого языка и сферы их функционирования; основную специфику каждого из стилей в области фонетики, лексики и грамматики
ОПК 3.2.	Уметь идентифицировать основные функциональные стили, наблюдаемые в устных и письменных текстах, определять их стилевую специфику и адекватно применять ее в своих сообщениях в зависимости от коммуникативной ситуации
ОПК 3.3.	Владеть устойчивыми навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функциональный стиль, соответствующий заданной речевой ситуации

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Знать основные принципы строения языковой системы как совокупности взаимосвязанных и взаимообусловленных основных категории фонетики, лексикологии, грамматики, орфографии и пунктуации; закономерности эволюции в области также основные тенденции развития языка на современном этапе

Знать основные функциональные стили изучаемого языка и сферы их функционирования; основную специфику каждой грамматики

Должен уметь:

Уметь идентифицировать основные явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии и пунктуации изучаемого текстах

Уметь идентифицировать основные функциональные стили, наблюдаемые в устных и письменных текстах, определять ее в своих сообщениях в зависимости от коммуникативной ситуации

Должен владеть:

Владеть навыками лингвистического анализа текстов с позиций фонетических, лексических, грамматических явлений

различной стилистической ориентации

Владеть устойчивыми навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функции речевой ситуации

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.09.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к вариативной части. Осваивается на 3, 4 курсах в 5, 6, 7, 8 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 17 зачетных(ые) единиц(ы) на 612 часа(ов).

Контактная работа - 330 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 330 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 138 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 5 семестре, экзамен в 6 семестре; экзамен в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Лексика	6	0	0	33	13
2.	Тема 2. Грамматика	6	0	0	33	15
3.	Тема 3. Письменность, графика	6	0	0	33	13
4.	Тема 4. Разговорная практика	6	0	0	33	15
5.	Тема 5. Аудирование	7	0	0	33	13
6.	Тема 6. Чтение	7	0	0	33	13
7.	Тема 7. Тестирование	7	0	0	33	15
8.	Тема 8. перевод с русского языка на китайский язык	8	0	0	33	13
9.	Тема 9. Общая и бытовая лексика	8	0	0	33	15
10.	Тема 10. Общественно-политическая лексика	8	0	0	33	13
	Итого		0	0	330	138

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Лексика

Раздел предполагает коррекцию и развитие лексических навыков по примерным темам, приведенным в таблице "Разделы и содержание дисциплины". Отрабатываются навыки работы с разнообразными словарями, в т.ч. электронными. Введение нового лексического материала по теме изучения. Работа со словарем. Выполнение фонетических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и

диалогов. Обсуждение. Диктант.

Тема 2. Грамматика

Усваиваются новые грамматические единицы, необходимые для понимания речи делового общения: вежливая речь, речь в официальной ситуации, конструкции для составления официальных документов. Грамматический материал объясняется, отрабатывается в различных упражнениях, проверяется и закрепляется.

Перевод с китайского языка на русский язык. Значение слова в контексте. Синтаксическое и актуальное членение предложения. Способы перевода включающих предложений с различными типами включенных предложений: предложений - подлежащих, предложений - определений, предложений - дополнений и обстоятельств.

Тема 3. Письменность, графика

Изучаются новые чтения изученных ранее иероглифов и отрабатывается написание, порядок черт и чтения новых иероглифов. Изучение иероглифов проводится только в связке их с употреблением в тексте, но ни в коем случае не отдельно, самих по себе. Рассматриваются различные мнемические методы. Изучается также заимствованная лексика.

Основные задачи письменно-устного аспекта:

- ввести и закрепить новую лексику, фразеологию и иероглифику;
- выработать навыки перевода "с листа" и "на слух" с китайского языка на русский язык и с русского на китайский язык с целью закрепления новой лексики, фразеологии и активизации грамматики;
- привить навыки письменной речи с помощью диктантов, изложений, сочинений. Печатный и рукописный текст, рукописные документы. Активно владеть иероглифическим запасом в объеме 1900-2100 знаков (из них новых - 300-350). Уметь письменно изложить содержание прочитанного или прослушанного текста. Записывать под диктовку преподавателя и с записи незнакомый текст соответствующей трудности.

Тема 4. Разговорная практика

Реализуется в дополнении диалогов из учебника, подстановочных упражнениях, составлению диалогов в группе, диалогов-эспромтов и общении на текущие темы с преподавателем. Введение нового лексического материала по теме изучения. Работа со словарем. Выполнение фонетических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант.

Тема 5. Аудирование

Включает прослушивание аудиозаписей на основе пройденного материала, дополнительных аудиоматериалов, повторение и заучивание фраз и отрывков из диалогов на слух, без зрительной опоры. Введение нового лексического материала по теме изучения. Работа со словарем. Выполнение фонетических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант.

Тема 6. Чтение

Чтение предполагает знакомство с текстами разных типов: письмо, план, схема, анкета, таблица и т.д. В качестве материала текстов для чтения можно использовать тексты и статьи, взятые из различных учебников и реальных деловых документов, и интернета. Введение нового лексического материала по теме изучения. Работа со словарем. Выполнение фонетических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант.

Тема 7. Тестирование

Тестирование может быть итоговым (в конце семестра) и промежуточным. Причем если итоговое тестирование имеет большее значение как мотиватор для студентов к обучению, то промежуточное тестирование имеет значение для преподавателя как возможность оценить промежуточные результаты обучения и скорректировать дальнейшие педагогические и методические стратегии.

Основные задачи письменно-устного аспекта на I и II и III курсах:

- ввести и первично закрепить фонетические, лексические, иероглифические, грамматические и лексикологические знания;
- выработать навыки чтения, понимания, грамматического и смыслового анализа и синтеза учебных текстов;
- привить навыки смешанного алфавитно-иероглифического письма. Основные задачи устно-разговорного аспекта:
- закрепить и активизировать фонетические, лексические и грамматические знания в устной форме;
- выработать первичные навыки диалогической и монологической речи.

Тема 8. Перевод с русского языка на китайский язык

Основная задача - сопоставление грамматических категорий и ознакомление с проблемами перевода русских

грамматических категорий на китайский язык. Выделяются следующие темы: перевод существительных; перевод местоимений; перевод прилагательных; перевод видовременных форм русского глагола; передача действительного и страдательного залогов; перевод деепричастий и деепричастных оборотов; перевод инфинитивных конструкций.

Тема 9. Общая и бытовая лексика

Словарный запас. В 6 - 8 семестров обучения вводится для активного усвоения 700-800 новых лексических единиц и 350 иероглифических знаков по следующей тематике: Человек. Характер человека. Служебное положение. Город. В промтоварном магазине. В универмаге. В кинотеатре. В театре. На концерте. Визит. Деревня. Жизнь и быт крестьян. Путешествие. Встреча и проводы на аэродроме и на вокзале. Таможня. Морской порт. Библиотека и книжные магазины. Почта, телеграф, телефон. Климат. Студенческая жизнь.

Тема 10. Общественно-политическая лексика

Сельское хозяйство, промышленность, торговля в Китае. Географическое положение и население. Государственный и политический строй. Конституция страны. Международное право. Международные организации. Китай и Россия.

Общественные организации Китая. Основные отрасли японской промышленности. Пути сообщения в Китае. Сельскохозяйственные культуры. Культурный и научный обмен между Россией и Китаем.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке ЕИ КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки ЕИ КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- Большой иероглифический словарь - www.tool.httpcn.com
- Большой китайско-русский русско-китайский словарь - www.bkrs.ru
- Газета ?Женьминьжибао - www.people.com.cn
- Китайская служба радио ?Китайская волна - <http://www.dw.de/dw/0,,9058,00.html>
- Китайская служба радио ООН - www.unmultimedia.org/radio/chinese/
- Китайско-английский англо-китайский словарь - www.nciku.com
- Китайско-английский англо-китайский словарь - www.iciba.com
- Китайско-русский русско-китайский словарь - www.zhonga.ru
- Онлайн библиотека китайских текстов - www.book.chaoxing.com
- Подкасты на китайском языке - www.chinesePod.com
- Сайт Министерства иностранных дел КНР - www.mfa.gov.cn
- Тексты для чтения - <http://www.uiowa.edu/~chnsrdng/index.html>
- Тексты китайской классической литературы. - <http://zhongwen.com/gudian.htm>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лабораторные работы	Лабораторная работа, во время которой развивается интуиция, формируется профессиональный подход к принятию самостоятельных решений, составляет суть процесса обучения. Содержание каждой лабораторной работы имеет следующую структуру: краткое формирование цели работы, развернутое задание на выполнение работы, подведение итогов. В задании на каждую лабораторную работу сформулирован перечень вопросов, подлежащих изучению. Контрольные вопросы служат для проверки подготовки обучающихся к выполнению заданной работы и оценки степени освоения материала после ее проведения. Время, отводимое для выполнения каждой лабораторной работы, неодинаково и определяется тематическим планом учебных занятий. Студент должен выполнять весь объем домашней подготовки, указанный в описаниях соответствующих лабораторных работ и практических занятий; знать, что после выполнения работы, студенты должны представить отчет, с обсуждением полученных результатов и выводов.
самостоятельная работа	Одним из основных видов деятельности студента является самостоятельная работа, которая включает в себя изучение лекционного материала, учебников и учебных пособий, первоисточников, подготовку сообщений, выступления на групповых занятиях, выполнение индивидуальных домашних заданий. Методика самостоятельной работы предварительно разъясняется преподавателем и в

Вид работ	Методические рекомендации
	последующем может уточняться с учетом индивидуальных особенностей студентов. Время и место самостоятельной работы выбираются студентами по своему усмотрению с учетом рекомендаций преподавателя. Самостоятельную работу над дисциплиной следует начинать с изучения программы, которая содержит основные требования к знаниям, умениям и навыкам обучаемых. Следует обязательно вспомнить рекомендации преподавателя, данные в ходе установочных занятий. Затем следует приступить к изучению отдельных разделов и тем в порядке, предусмотренном программой. Получив представление об основном содержании раздела, темы, необходимо изучить материал с помощью учебника. Целесообразно составить краткий конспект или схему, отображающую смысл и связи основных понятий данного раздела и включенных в него тем. Обязательно следует записывать возникшие вопросы, на которые не удалось ответить самостоятельно. Целью самостоятельной работы является развитие и совершенствование знаний и творчества студента, его кругозора. Можно выделить три направления самостоятельной работы студента: - повтор пройденного материала; - самостоятельное изучение студентом тем дисциплины, не рассматриваемых на лекциях и практических занятиях; - формирование творческого мышления
зачет с оценкой	Зачет с оценкой является одной из итоговых форм контроля. При подготовке к зачету с оценкой необходимо внимательно изучить учебный материал в соответствующих разделах учебной литературы, делая при этом краткий конспект изученного. Также нужно обратиться к записям, сделанным на практических занятиях. Целесообразно проделать самостоятельно упражнения на те темы, которые вызывают наибольшую трудность, проверить их и проанализировать.
экзамен	Экзамены являются заключительным этапом изучения всей дисциплины или ее части и преследуют цель проверить полученные студентом теоретические знания. При подготовке к экзамену необходимо опираться прежде всего на лекции и конспекты дисциплины, а также на материалы и на источники, которые разбирались на практических занятиях в течение семестра.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине(модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Комплект мебели (посадочных мест) 20 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Меловая доска передвижная 1 шт. Плакаты. Тумба 1 шт. Стекланные шкафы 10 шт. Веера китайские 2 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном варианте по преподаваемой дисциплине 3-5 шт. 423600, Республика Татарстан, г.Елабуга, ул. Казанская 89, ауд. 92

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)".

*Приложение №1
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.09.02Практикум по культуре речевого общения
(китайский язык)*

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
Б1.О.09.02Практикум по культуре речевого общения (китайский язык)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Содержание

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)
2. Критерии оценивания сформированности компетенций
3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию
4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания
- 4.1. **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**
- 4.1.1. Устный опрос
 - 4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.1.2. Критерии оценивания
 - 4.1.1.3. Содержание оценочного средства
- 4.1.2. Тестирование
 - 4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.2.2. Критерии оценивания
 - 4.1.2.3. Содержание оценочного средства
- 4.1.3. Контрольная работа
 - 4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.1.3.2. Критерии оценивания
 - 4.1.3.3. Содержание оценочного средства
- 4.2. **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**
- 4.2.1. Экзамен
 - 4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания
 - 4.2.1.2. Критерии оценивания
 - 4.2.1.3. Содержание оценочного средства

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

Код и наименование компетенции	Проверяемые результаты обучения для данной дисциплины	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знать основные принципы строения языковой системы как совокупности взаимосвязанных и взаимообусловленных единиц, представляющих собой единое целое; основные категории фонетики, лексикологии, грамматики, орфографии и пунктуации; закономерности эволюции в области фонетики, грамматики и словарного состава, а также основные тенденции развития языка на современном этапе Уметь идентифицировать основные явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии и пунктуации изучаемого языка, наблюдаемые в устных и письменных текстах Владеть навыками лингвистического анализа текстов с позиций фонетических, лексических, грамматических явлений, наблюдаемых в устных и письменных текстах различной стилистической ориентации	Текущий контроль: Устный опрос. Тема 1. Лексика. Тема 2. Грамматика. Тема 3. Письменность, графика. Тема 4. Разговорная практика. Тестирование. Тема 1. Лексика. Тема 2. Грамматика. Тема 3. Письменность, графика. Тема 4. Разговорная практика. Контрольная работа. Тема 5. Аудирование. Тема 6. Чтение. Тема 7. Тестирование. Тема 8. перевод с русского языка на китайский язык. Тема 9. Общая и бытовая лексика. Тема 10. Общественно-политическая лексика. Промежуточная аттестация: экзамен
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знать основные функциональные стили изучаемого языка и сферы их функционирования; основную специфику каждого из стилей в области фонетики, лексики и грамматики Уметь идентифицировать основные функциональные стили, наблюдаемые в устных и письменных текстах, определять их стилевую специфику и адекватно применять ее в своих сообщениях в зависимости от коммуникативной ситуации Владеть устойчивыми навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функциональный стиль, соответствующий заданной речевой ситуации	Текущий контроль: Устный опрос. Тема 1. Лексика. Тема 2. Грамматика. Тема 3. Письменность, графика. Тема 4. Разговорная практика. Тестирование. Тема 1. Лексика. Тема 2. Грамматика. Тема 3. Письменность, графика. Тема 4. Разговорная практика. Контрольная работа. Тема 5. Аудирование. Тема 6. Чтение. Тема 7. Тестирование. Тема 8. перевод с русского языка на китайский язык. Тема 9. Общая и бытовая лексика. Тема 10. Общественно-политическая лексика. Промежуточная аттестация: экзамен

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично) (86-100 баллов)	Средний уровень (хорошо) (71-85 баллов)	Низкий уровень (удовлетворительно) (56-70 баллов)	Ниже порогового уровня (неудовлетворительно) (0-55 баллов)
ОПК-1	Знает основные принципы строения языковой системы как совокупности взаимосвязанных и взаимообусловленных единиц, представляющих собой единое целое; основные категории фонетики, лексикологии, грамматики, орфографии и	Знает принципы строения языковой системы как совокупности взаимосвязанных единиц; основные категории фонетики, лексикологии, грамматики, орфографии и пунктуации; закономерности эволюции в области фонетики,	Знает базовые принципы строения языковой системы для решения профессиональных задач	Не знает базовые принципы строения языковой системы для решения профессиональных задач

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично) (86-100 баллов)	Средний уровень (хорошо) (71-85 баллов)	Низкий уровень (удовлетворительно) (56-70 баллов)	Ниже порогового уровня (неудовлетворительно) (0-55 баллов)
	пунктуации; закономерности эволюции в области фонетики, грамматики и словарного состава, а также основные тенденции развития языка на современном этапе	грамматики и словарного состава		
	Умеет идентифицировать основные явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии и пунктуации изучаемого языка, наблюдаемые в устных и письменных текстах	Умеет идентифицировать основные явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии и пунктуации изучаемого языка	Умеет идентифицирова ть базовые явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии изучаемог о языка	Не умеет идентифициров ать базовые явления фонетики, грамматики, лексики, орфографии изучаем ого языка
	Владеет навыками лингвистического анализа текстов с позиций фонетических, лексических, грамматических явлений, наблюдаемых в устных и письменных текстах различной стилистической ориентации	Владеет навыками лингвистического анализа текстов с позиций фонетических, лексических, грамматических явлений	Владеет базовыми навыками лингвистического анализа текстов	Не владеет базовыми навыками лингвистического анализа текстов
ОПК-3	Знает основные функциональные стили изучаемого языка и сферы их функционирования; основную специфику каждого из стилей в области фонетики, лексики и грамматики	Знает основные функциональные стили изучаемого языка; основную специфику каждого из стилей в области фонетики, лексики и грамматики	Знает основные функциональные стили изучаемого языка и их специфику в области фонетики, лексики и грамматики	Не знает основные функциональные стили изучаемого языка и их специфику в области фонетики, лексики и грамматики
	Умеет идентифицировать основные функциональные стили, наблюдаемые в устных и письменных текстах, определять их стилевую специфику и адекватно применять ее в своих сообщениях в зависимости от коммуникативной ситуации	Умеет идентифицировать основные функциональные стили, наблюдаемые в устных и письменных текстах, определять их стилевую специфику и применять ее в своих сообщениях	Умеет определять основные функциональные стили устных и письменных текстов	Не умеет определять основные функциональные стили устных и письменных текстов
	Владеет устойчивыми навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функциональный стиль, соответствующий заданной речевой ситуации	Владеет навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функциональный стиль, соответствующий заданной речевой ситуации	Владеет базовыми навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функциональный стиль	Не владеет базовыми навыками стилистической ориентации и выполнения коммуникативных задач через функциональный стиль

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

5 семестр:

Текущий контроль:

1. Устный опрос: Тема 1,2 – 25 баллов.
2. Тестирование: Тема 1,2 – 25 баллов.

Итого $25+25=50$ баллов.

Промежуточная аттестация – экзамен.

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме устного ответа обучающегося. Экзамен проходит по билетам.

Преподаватель, принимающий экзамен обеспечивает случайное распределение вариантов экзаменационных (зачетных) заданий между обучающимися с помощью билетов и/или с применением компьютерных технологий; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Экзаменационный билет состоит из трех заданий.

Итого за экзамен – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: $50+50=100$ баллов.

Соответствие баллов и оценок:

Для экзамена:

86-100 -отлично

71-85 - хорошо

56-70 - удовлетворительно

0-55 – неудовлетворительно

6 семестр:

Текущий контроль:

3. Устный опрос: Тема 3, 4 – 25 баллов.
4. Тестирование: Тема 3, 4 – 25 баллов.

Итого $25+25=50$ баллов.

Промежуточная аттестация – экзамен.

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме устного ответа обучающегося. Экзамен проходит по билетам.

Преподаватель, принимающий экзамен обеспечивает случайное распределение вариантов экзаменационных (зачетных) заданий между обучающимися с помощью билетов и/или с применением компьютерных технологий; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Экзаменационный билет состоит из трех заданий.

Итого за экзамен – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: $50+50=100$ баллов.

Соответствие баллов и оценок:

Для экзамена:

86-100 -отлично

71-85 - хорошо

56-70 - удовлетворительно

0-55 – неудовлетворительно

7 семестр:

Текущий контроль:

1. Контрольная работа: Тема 5,6, 7 – 50 баллов.
- Итого = 50 баллов.

Промежуточная аттестация – экзамен.

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме устного ответа обучающегося. Экзамен проходит по билетам.

Преподаватель, принимающий экзамен обеспечивает случайное распределение вариантов экзаменационных (зачетных) заданий между обучающимися с помощью билетов и/или с применением компьютерных технологий; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Экзаменационный билет состоит из трех заданий.

Итого за экзамен – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: 50+50=100 баллов.

Соответствие баллов и оценок:

Для экзамена:

86-100 -отлично

71-85 - хорошо

56-70 - удовлетворительно

0-55 – неудовлетворительно

8 семестр:

Текущий контроль:

1. Контрольная работа: Тема 8,9,10– 50 баллов.

Итого = 50 баллов.

Промежуточная аттестация – экзамен.

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме устного ответа обучающегося. Экзамен проходит по билетам.

Преподаватель, принимающий экзамен обеспечивает случайное распределение вариантов экзаменационных (зачетных) заданий между обучающимися с помощью билетов и/или с применением компьютерных технологий; вправе задавать обучающемуся дополнительные вопросы и давать дополнительные задания помимо тех, которые указаны в билете.

Экзаменационный билет состоит из трех заданий.

Итого за экзамен – 50 баллов.

Общее количество баллов по дисциплине за текущий контроль и промежуточную аттестацию: 50+50=100 баллов.

Соответствие баллов и оценок:

Для экзамена:

86-100 -отлично

71-85 - хорошо

56-70 - удовлетворительно

0-55 - неудовлетворительно

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Устный опрос

4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.

4.1.1.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 22-25 ставятся, если обучающийся в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 18-21 ставятся, если обучающийся раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 14-17 ставятся, если обучающийся частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 0-13 ставятся, если обучающийся теме не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Опрос по темам: место жительства; интерьер; семья, взаимоотношения с членами семьи и обязанности в семье; самочувствие, визит к врачу; совет больному другу, погода; китайские идиомы; времена года; достопримечательности; использовать ситуации в аэропорту: приобретение билетов, прохождение таможни; виды транспорта, преимущества и недостатки транспорта; ориентиры в городе, вызов такси, покупка билетов на поезд, автобус; указание пути, объяснение местонахождения; гостиница, бронирование номера, оплата номера и предоставленных услуг, заполнение бланка регистрации в гостинице, описание интерьера номера; выражение недовольства и одобрения; проведение банковских операций, обмен денег, оплата счёта, обналичивание чека, заполнение почтовых бланков, открыток, конвертов, поддержание беседы в магазине; выражение своих

пожеланий, требований, претензий; собеседование при устройстве на работу; политическое устройство общества; деликатесы китайской кухни; сфера услуг для населения; вызов мастера по ремонту на дом; взятие вещи на прокат; праздники и фестивали.

4.1.2. Тестирование

4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий. Тестирование проводится по вариантам.

4.1.2.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 22-25 ставятся, если обучающийся набрал 86% правильных ответов и более.

Баллы в интервале 18-21 ставятся, если обучающийся набрал от 71% до 85 % правильных ответов.

Баллы в интервале 14-17 ставятся, если обучающийся набрал от 56% до 70% правильных ответов.

Баллы в интервале 0-13 ставятся, если обучающийся набрал 55% правильных ответов и менее.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

Задание №1 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 我 俄罗斯学员。

Варианты ответов 1) 是 2) 都 3) 不 4) 也

Задание №2 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 我们 学院学习。

Варианты ответов 1) 很 2) 从 3) 在 4) 跟

Задание №3 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 他们都 是大夫。

Варианты ответов 1) 的 2) 不 3) 太 4) 很

Задание №4 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 这是妈妈 车。

Варианты ответов 1) 们 2) 从 3) 不 4) 的

Задание №5 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 朋友 宿舍去食堂。

Варианты ответов 1) 从 2) 跟 3) 在 4) 来

Задание №5 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 学生在图书馆 书。

Варианты ответов 1) 喝 2) 吃 3) 说 4) 看

Задание №6 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 他弟弟在中国学院。

Варианты ответов 1) 学习 2) 睡觉 3) 宿舍 4) 商店

Задание №7 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 三月他 中国工作。

Варианты ответов 1) 坐 2) 说 3) 去 4) 喝

Задание №8 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 我妹妹是。

Варианты ответов 1) 宿舍 2) 学生 3) 学院 4) 吸烟

Задание №9 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 在法律学院我们学习。

Варианты ответов 1) 休息 2) 爸爸 3) 商店 4) 汉语

Задание №10 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 晚上 我看书。

Варианты ответов 1) 七点 2) 朋有 3) 喜欢 4) 学习

Задание №11 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск: 他的老师是。

Варианты ответов 1) 学院 2) 俄罗斯人 3) 看书 4) 裙子

Задание №12 (выберите один вариант ответа)

Заполните пропуск:他的老师是

Варианты ответов 1)学院 2)俄罗斯人 3)看书 4)裙子

Задание №13 (выберите один вариант ответа) Показатель множественного числа для местоимений.

Варианты ответов 1) 的 2)们 3)都 4)了

Задание №14 (выберите один вариант ответа) Модальная частица для притяжательных местоимений.

Варианты ответов 1) 很 2)都 3) 的 4)得

Задание №15 (выберите один вариант ответа) Обобщающее слово.

Варианты ответов 1)都 2) 很 3) 不 4)好

Задание №16(выберите один вариант ответа) Определение ставится

Варианты ответов 1) перед существительным 2) перед глаголом 3) после существительного 4) после сказуемого

Задание №17 (выберите один вариант ответа) Подлежащее ставится

Варианты ответов 1) в начале предложения 2) в конце предложения 3) после сказуемого 4) после дополнения

Задание №18 (выберите один вариант ответа)

Варианты ответов 1) перед сказуемым 2) после сказуемого 3) после подлежащего 4)в конце предложения

Задание №19 (выберите один вариант ответа) Прошедшее время оформляется частицей

Варианты ответов 1)的 2) 太 3)好 4)了

Задание №20 (выберите один вариант ответа) Отрицание строится при помощи частицы

Варианты ответов 1) 好 2) 不 3) 是 4)都

Задание №21 (выберите один вариант ответа) Подставьте подходящее счетное слово.学生有两 () 笔。

Варианты ответов A.个 B.张 C.支 D.口

Задание №22 (выберите один вариант ответа) Подставьте подходящее сч. слово.这是四 () 本子。

Варианты ответов A.只 B.个 C.位 D.支

Задание №23 (выберите один вариант ответа) Подставьте подходящее счетное слово.九 () 地图是我的。

Варианты ответов A.个 B.支 C.本 D.张

Задание №24 (выберите один вариант ответа) Подставьте подходящее счетное слово.给我七 () 书。

Варианты ответов A.本 B.只 C.个 D.张

Задание №25 (выберите один вариант ответа) Подставьте подходящее счетное слово.我们有三 () 老人

Варианты ответовA.支 B.本 C.张 D.个

4.1.3. Контрольная работа

4.1.3.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

4.1.3.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 44-50 ставятся, если обучающийсяправильно выполнил все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 36-43 ставятся, если обучающийсяправильно выполнил большую часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 28-35 ставятся, если обучающийсязадания выполнил более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 0-27 ставятся, если обучающийсязадания выполнил менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4.1.3.3. Содержание оценочного средства

7 семестр

1.Переведите местоимения на русский язык. 我的, 他们的, 你们, 她, 我们, 她的, 我们的。

2. Составьте вопросительные предложения.

1. 是车这不他是的 ?

2. 妈妈是你吗大夫 ?

3. 朋友他的吗好 ?

4. 忙你们都吗 ?

5. 认识吗你人中国？

6. 哪儿宿舍在？

3. Ответьте на вопросы.

1. 你叫什么名字？

2. 你是不是学生？

3. 你妈妈是大夫吗？

4. 你姓什么？

5. 你多少岁 (sui)

6. 你学习什么外语？

7. 你吸烟吗？

8. 你住多少号？

9. 你住几层？

10. 你有没有朋友？

4. Задайте вопросы к подчеркнутым членам предложения.

1. 我们学习汉语。

2. 他认识中国留学生。

3. 朋友常去宿舍。

4. 我的朋友在学院学习。

5. 老师是中国人。

6. 他是我们的大夫。

7. 他有七个词典。

8. 爸爸住三五一好。

9. 姐姐在宿舍喝茶。

10. 他在英国学习英语

5. Переведите на русский язык.

1. 我不认识他。

2. 我的朋友学习汉语。

3. 我的朋友住宿舍。

4. 他常常用词典。

5. 你去宿舍看谁？

6. 朋友去中国学习汉语。

7. 他们是很好的朋友。

8. 那是汉语书。

9. 我是俄罗斯人。

10. 那是妈妈的车。

11. 汉语老师是俄罗斯人。

8 семестр

1. Переведите словосочетания 现代音乐听音乐好服务员喜欢花茶唱歌儿一杯茶

2. Добавьте счётное слово и переведите на русский язык 两 ... 红茶一 ... 啤酒三 咖啡五.... 花茶

3. Ответьте на вопросы

1. 你喜欢不喜欢喝咖啡？

2. 现在你要什么？

3. 你朋友喜欢唱歌儿吗？

4. 你听中国音乐吗？

5. 你喜欢现代音乐还是古典音乐？

4. Переведите на китайский язык

1. Сейчас я бы выпил чашку кофе.
 2. Ты будешь чай или кофе?
 3. Мой друг любит слушать современную музыку.
 4. Его подруга - стюардесса.
 5. Китайцы любят пить зелёный чай.
 6. Транспортное движение в данном микрорайоне удобное.
 7. Китай развивается очень быстро.
5. Восстановите порядок слов в предложении.
1. 一起我跟你去空儿玩儿没有不能
 2. 跟见面没这个学生很久了了我
 3. 然后你坐公共汽车要从学校换地铁先
 4. 书法学习他们班学生的周末
 5. 送给她很想手机弟弟

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Экзамен

4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания

По дисциплине предусмотрен экзамен. Экзамен проходит по билетам. В каждом билете три задания. Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Экзамен проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

Экзамен включают в себя следующие задания:

1. Грамотно изложить содержание отрывка художественного текста объёмом 2-3 страницы. Фонетически грамотно прочитав абзац из данного отрывка в 10-12 строк и приготовить его литературный перевод без использования словаря.

2. Составить диалог по изученным темам.

3. Перевести 10-12 выражений из прочитанных за семестр книг и употребить их в ситуации.

В 7 и 8 семестрах предусмотрено аудирование незнакомого текста и его грамотное изложение на китайском языке.

4.2.1.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 41-50 ставятся, если обучающийся продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Баллы в интервале 31-40 ставятся, если обучающийся продемонстрировал полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Баллы в интервале 21-30 ставятся, если обучающийся продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Баллы в интервале 0-20 ставятся, если обучающийся продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

4.2.1.3. Содержание оценочного средства

Вопросы к экзамену:

附近有银行吗?

请问, 去洗手间怎么走?

你住哪个城市? 那条街? 多少号房间? 几楼?

你早上几点起床，晚上几点睡觉？
你的房间里有什么？
你喜欢吃什么菜？
你喜欢喝什么？
星期天你做什么？
你要去哪儿？
你哪天什么时候上课？
请问，洗手间在哪儿？
你住哪儿？
你有什么爱好？
你爸爸，妈妈做什么工作？
你要买什么？
你要几个？
还要别的吗？
这个（那个）多少钱？
你在哪儿吃饭？

Вопросы к экзамену:

今天几月几号？（昨天，明天）
今天星期几？（昨天，明天）
你的生日是几月几号？
现在几点？
你们几点上课？几点下课？
你们星期天上课吗？
你叫什么名字？
你贵姓？
你多大了？
你是学生吗？
你学习什么？
你是鞑靼斯坦人吗？
你是哪国人？
你们班有多少学生？
你家有几口人？
你有哥哥，姐姐，弟弟，妹妹吗？

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Основная литература:

1. Новый практический курс китайского языка : Учебник для начинающих. - Китай, 2010. - 248 с. - 15 экз.
2. Краткий русско-китайский и китайско-русский словарь: изд. пересм. и доп. - Китай: Русский язык, 2011. - 858 с. - 5 экз.
3. Новый практический курс китайского языка: Учебник . Ч.1 / СиркоЕ.В. - Китай : Beijing language and culture, 2009. - 247 с. -25 экз.
4. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень: Учебно-методическое пособие / Ду Н.В., Лозовская К.Б., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=946687>

Дополнительная литература:

1. Аликберова А.Л. Китайская литература Нового времени XVII в. - начало XX в.: учеб.пособие. - Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2014. - 244 с. - Режим доступа: https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/21967/04_96_000874.pdf
2. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I/ДубковаО.В., СелезневаН.В. - Новосиб.: НГТУ, 2011. - 132 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=548156>
3. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень: Учебно-методическое пособие / Ду Н.В., Лозовская К.Б., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=946687>
4. Фусян В. Китайский язык. Вводный курс [Электронный ресурс]: учебное пособие / Фусян В., Тяньгэ Я. - СПб.: КАРО, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0774-4 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507744.html>
5. Шафир М.А. Китайский язык : Грамматика с упражнениями [Электронный ресурс]: учебное пособие / Шафир М.А. - СПб.: КАРО, 2017. - 96 с. - ISBN 978-5-9925-1184-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992511840.html>

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение(Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Программное обеспечение: Office Professional Plus 2010, Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.